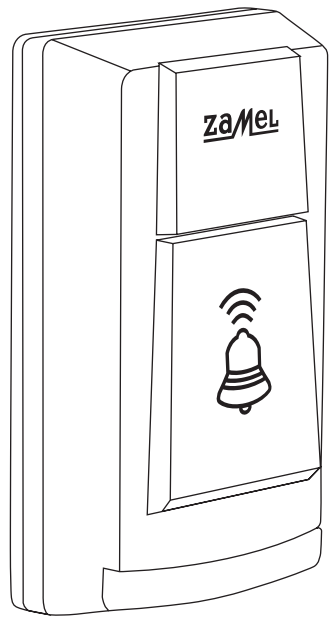


**zameL**

ZAMEL Sp. z o.o.  
ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, POLAND  
tel.: +48 32 210 46 65  
fax: +48 32 210 80 04  
e-mail: [marketing@zamel.pl](mailto:marketing@zamel.pl)  
[www.zamel.com](http://www.zamel.com)

**sundi**



- (1)
- (2)

**DZWONEK BEZPRZEWODOWY BATERYJNY TANGO ST-910****BATTERY WIRELESS DOORBELL TANGO ST-910****DANE TECHNICZNE****TECHNICAL DATA****Odbiornik**

- Zasilanie: 3x bateria 1.5 V typ AAA
- Pobór prądu podczas dzwonienia: 25 mA
- Pobór prądu podczas czuwania 0,5 mA
- Częstotliwość: 433 MHz
- Dźwięk: 36 melodii do wyboru,
- 4 poziomy regulacji głośności
- Sygnalizacja optyczna dzwonienia
- Poziom dźwięku ok. 80 dB
- Klasa ochronności III
- Stopień ochrony IP20
- Temperaturowy zakres pracy: od 0°C do 35°C
- Wymiary: 58 x 100 x 27 mm

**Receiver**

- Supply voltage: 3 x 1.5 V battery, AAA type
- Nominal current consumption during calling: 25 mA
- Nominal current consumption during stand-by: 0,5 mA
- Frequency: 433 MHz
- Tone: 36 polyphonic melodies
- 4 levels of volume adjustment
- Optical signalling of calling
- Tone volume: about 80 dB
- Protection class: III
- Protection degree: IP20
- Operating temperature range: from 0°C to 35°C
- Dimensions: 58 x 100 x 27 mm

**Nadajnik**

- Zasilanie: 1 x bateria 12V typ. 23A
- Zasięg działania 100m \*
- Transmisja: radiowa
- Moc nadawania: ERP<20 mW
- Częstotliwość: 433 MHz
- Kodowanie: 256
- Klasa ochronności III
- Stopień ochrony IP44
- Temperaturowy zakres pracy od -20°C do +35°C
- Wymiary: 45 x 80 x 23 mm

**Transmitter**

- Supply voltage: 1 x 12 V battery, 23A type
- Operating range: 100 m\*
- Transmission: radio
- Maximum transmit power: ERP<20 mW
- Frequency: 433 MHz
- Coding: 256
- Protection class: III
- Protection degree: IP44
- Operating temperature range: from -20°C to +35°C
- Dimensions: 45 x 80 x 23 mm

\* Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej czyli warunków idealnych bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem znajdują się przeszkody, należy przewidzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: drewna i gipsu od 5 do 20%, cegły od 20 do 40%, betonu zbrojonego od 40 do 80%. Przy przeszkodach metalowych, stosowanie systemów radiowych nie jest zalecane z uwagi na znaczne ograniczenie zasięgu działania. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki sieci GSM umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

\* The range specified applies to a device operation in the open area, it means an ideal condition. In case there are any obstacles between the range of a transmitter and a receiver, the following approximate range loss may occur: wood, gypsum: 5 ÷ 20%, brick: 20 ÷ 40%, concrete: 40 ÷ 80%. In case of metal obstacles radio system application is not recommended due to a huge operating range loss. Overhead and underground power lines and GSM transmitters placed in a close distance from the devices have also a negative influence on the operating range.

**MONTAŻ****1. Opis ogólny**

Dzwonek może być wykorzystywany jako: dzwonek do drzwi, wewnętrzne urządzenie przywoławcze lub alarm osobisty. Nie wymaga instalacji dzwonekowej. Dzwonek i przycisk dzwonekowy są zasilane bateryjnie. W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość 433 MHz. Zasięg w terenie otwartym wynosi ok 100 m. Użytkownik ma do wyboru 36 różnych dźwięków i melodii. Dzwonek posiada także sygnalizację optyczną dzwonienia bardzo przydatną np. dla ludzi niedosłyszących,

**2. Wpisywanie pilota**

Pilot jest fabrycznie przystosowany do pracy z dzwonkiem (komplet), dlatego od użytkownika nie wymaga się żadnej konfiguracji dzwonka i pilota.

**3. Wybór melodii.**

Wybór melodii i dźwięków następuje poprzez naciśnięcie przycisku wyboru melodii (2) znajdującego się na obudowie dzwonka. Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę kolejnej melodii. Głośność regulujemy przez naciskanie przycisku (1) – 4 stopnie głośności.

**UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTAPIENIA BATERII BATERIA NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.**

**MOUNTING****1. General description**

Application of the doorbell:

a doorbell, internal paging device or personal alarm. It does not require a typical wired installation. Both the doorbell and the push button are battery supplied. The 433 MHz frequency is used to send and receive a signal. The operating range in the open area is up to 100 m. There are 36 polyphonic melodies and tones to choose from by a user. The doorbell is additionally equipped with an optical signalling useful for people with poor hearing ability.

**2. Assigning the remote control**

The remote control has a default setting to cooperate with the doorbell (a set), thus no doorbell or remote control configuration is required from a user.

**3. Melody choice**

To choose a melody or a tone, push melody push button (2) placed on the casing. The melody is changed each time you press this button. Adjust the volume by pressing push button (1) – 4 levels of volume.

**CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.**

**BATTERIEBETRIEBENE FUNKKLINGEL TANGO ST-910****CAMPANELLO SENZA FILI A BATTERIA TANGO ST-910****TECHNISCHE DATEN****Empfänger**

- Stromversorgung: 3 x Batterie 1.5 V Typ AAA
- Stromverbrauch während des Klingelns: 25 mA
- Stromverbrauch im Stand-by-Modus 0,5 mA
- Frequenz: 433 MHz
- Ruftöne: 36 Melodien zur Auswahl
- 4 Stufen-Lautstärkeregelung
- Optisches Signal
- Lautstärke ca. 80 dB
- Schutzklasse III
- Schutzart IP20
- Betriebstemperatur: von 0°C bis 35°C
- Abmessungen: 58 x 100 x 27 mm

**Sender**

- Stromversorgung: 1 x Batterie 12 V Typ: 23 A
- Reichweite 100 m \*
- Funkübertragung
- Maximale Sendeleistung: ERP<20 mW
- Frequenz: 433 MHz
- Programmierung: 256
- Schutzklasse III
- Schutzart IP44
- Betriebstemperatur: von -20°C bis +35°C
- Abmessungen: 45 x 80 x 23 mm

\* Die angegebene Reichweite bezieht sich auf das freie Feld, also auf ideale Bedingungen ohne Hindernisse. Treten zwischen Sender und Empfänger Hindernisse auf, verringert sich die Reichweite entsprechend: bei Holz und Gips um 5 bis 20%, Ziegelsteinen um 20 bis 40%, Stahlbeton um 40 bis 80%. Bei Hindernissen aus Metall wird die Verwendung von Funksystemen aufgrund der stark eingeschränkten Reichweite nicht empfohlen. Die Reichweite wird durch über- und unterirdische Starkstromleitungen sowie sich in geringer Entfernungen befindende GSM-Netzsender negativ beeinflusst.

**MONTAGEANLEITUNG****1. Allgemeine Beschreibung**

Die Klingel kann als: Türklingel, internes Funkrufgerät oder persönliches Alarmgerät genutzt werden. Es ist keine Verdrahtung erforderlich. Die Klingel und der Sender sind batteriebetrieben. Für die Signalübertragung wird die Frequenz von 433 MHz genutzt. Die Reichweite beträgt im freien Feld ca. 100 m. Es stehen 36 verschiedene Ruftöne und Melodien zur Verfügung. Die Klingel verfügt außerdem über ein optisches Signal, das z. B. für schwerhörige Personen besonders praktisch ist.

**2. Einprogrammierung des Senders**

Der Sender ist ab Werk für den Betrieb mit der Klingel vorprogrammiert (eine Einheit), deshalb bedarf es keiner weiteren Konfiguration der Klingel und des Senders durch den Nutzer.

**3. Melodieauswahl**

Die Auswahl der Melodien und Ruftöne erfolgt durch Drücken der sich auf dem Klingelgehäuse befindenden Taste für die Melodieauswahl (2). Jedes Drücken bewirkt die Wahl der nachfolgenden Melodie. Die Regelung der Lautstärke erfolgt durch Drücken der Taste (1) – 4 Stufen der Lautstärkeregelung.

**ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR BEIM TAUSCH DER BATTERIE GEGEN EINE UNORDNUNGSGEMÄSSE BATTERIE. ALTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DER ANWEISUNG ZU ENTSORGEN.**

**DATI TECNICI****Ricevitore**

- Alimentazione: 3 batterie 1.5 V tipo AAA
- Consumo energia durante il funzionamento: 25 mA
- Consumo di energia durante la modalità standby 0,5 mA
- Frequenza: 433 MHz
- Suono: 36 suonerie selezionabili,
- 4 livelli di regolazione del volume
- Segnale luminoso di funzionamento
- Volume suoneria circa 80 dB
- Classe di protezione III
- Grado di protezione IP20
- Campo di esercizio nella temperatura: da 0°C a 35°C
- Dimensioni: 58 x 100 x 27 mm

**Trasmittitore**

- Alimentazione: 1 x batteria 12V tipo: 23A
- Portata 100m\*
- Trasmissione: via radio
- Trasmettere potenza: ERP<20 mW
- Frequenza: 433 MHz
- Codificazione: 256
- Classe di protezione III
- Grado di protezione IP44
- Campo di esercizio nella temperatura da -20°C a +35°C
- Dimensioni: 45 x 80 x 23 mm

\* La portata indicata si riferisce allo spazio aperto, cioè alle condizioni ideali senza ostacoli. Se tra il ricevitore e il trasmettitore ci sono ostacoli, bisogna prevedere un campo di funzionamento minore rispettivamente per: legno e gesso dal 5 al 20%, mattone dal 20 al 40%, cemento armato dal 40 all'80%. Se sono presenti strutture in metallo, è sconsigliato l'uso dei sistemi radio a causa del funzionamento molto limitato. Le linee elettriche aeree e sotterranee di grande potenza e i ripetitori di segnale GSM possono avere un'influenza negativa sul campo di funzionamento del campanello, se situati nelle vicinanze.

**ISTRUZIONE DI MONTAGGIO****1. Descrizione**

Il campanello può essere utilizzato come: campanello per porte, dispositivo di richiamo interno o allarme personale. Non richiede un impianto elettrico per campanelli. Il campanello e il tasto sono alimentati a batteria. La frequenza di trasmissione e di ricezione segnale è di 433 MHz. La portata all'aperto è di circa 100 m. L'utente può scegliere tra 36 suonerie e melodie. Il campanello è dotato anche di segnale luminoso molto utile ad esempio a persone con problemi di udito.

**2. Memorizzazione del telecomando**

Il telecomando è adeguatamente settato al lavoro con il campanello (set), perciò l'utente non deve configurare né il campanello né il telecomando.

**3. Selezione della suoneria**

Per selezionare una suoneria o un suono occorre premere il tasto di selezione suoneria (2) posizionato sulla cassa del campanello. Ogni click cambia la suoneria. Premendo il tasto (1) - (4), regoliamo il volume.

**AVVERTIMENTO! PERICOLO DI ESPLOSIONE IN CASO DI SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DELLA BATTERIA DI TIPO ERRATA. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE USATE SECONDO LE ISTRUZIONI.**

## TIMBRE INALÁMBRICO ALIMENTADO CON BATERÍAS ELÉCTRICAS TANGO ST-910

### PARÁMETROS TÉCNICOS

#### Receptor

- Alimentación: 3x pila 1.5 V tipo AAA
- Consumo de energía eléctrica durante la emisión de sonido: 25 mA
- Consumo de energía eléctrica en modo de espera 0,5 mA
- Frecuencia: 433 MHz
- Sonido: selección de 36 melodías
- 4 niveles de volumen
- Indicación óptica de llamada
- Nivel sonoro: aprox. 80 dB
- Clase de protección III
- Grado de protección IP20
- Temperaturas de funcionamiento: de 0°C a 35°C
- Dimensiones: 58 x 100 x 27 mm

#### Transmisor

- Alimentación: 1 x pila 12V tipo 23A
- Alcance 100m \*
- Transmisión: radio
- Máxima potencia de transmisión: ERP<20 mW
- Frecuencia: 433 MHz
- Codificación: 256
- Clase de protección III
- Grado de protección IP44
- Temperaturas de funcionamiento: de -20°C a +35°C
- Dimensiones: 45 x 80 x 23 mm

\* El alcance indicado se refiere a la zona despejada, es decir, unas condiciones ideales, libres de obstáculos. Si existen obstáculos entre el transmisor y el receptor, debe contemplarse una reducción del alcance: para madera y yeso del 5 al 20%, para ladrillo del 20 al 40%, para hormigón armado del 40 al 80%, respectivamente. En caso de obstáculos metálicos, no se recomienda el empleo de sistemas basados en radio dada una gran limitación del alcance de la señal. Además, las líneas eléctricas aéreas y subterráneas de gran potencia y los transmisores de telefonía móvil situados a poca distancia de los dispositivos tienen un impacto negativo en el alcance de la señal.

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### 1. Descripción general

El timbre puede utilizarse como: un timbre para puertas, un dispositivo interno de llamada o una alarma personal. No requiere una instalación especialmente preparada para el timbre. El timbre y el botón de llamada se alimentan con baterías eléctricas. Para la transmisión y la recepción de la señal se utiliza la frecuencia 433 MHz. El alcance en una zona despejada equivale a unos 100 m. El usuario puede elegir entre 36 distintos sonidos y melodías. Además, el timbre está equipado con una indicación óptica de llamadas, lo cual resulta muy útil p.ej. para personas con deficiencias auditivas.

### 2. Configuración del mando

El mando está adaptado para trabajar con el timbre por defecto (conjunto), por lo que el usuario no necesita realizar la configuración del timbre ni del mando.

### 3. Elección de melodías

La elección de melodías y sonidos se produce pulsando el botón de selección de melodías (2) situado en la carcasa del timbre. Cada pulsación del botón se traduce en el cambio a la siguiente melodía. Para regular el volumen, pulse el botón (1): 4 niveles de volumen disponibles.

**¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA CON UNA DE TIPO INOCORRECTO. LAS PILAS USADAS DEBEN ELIMINARSE SEGÚN LO INDICADO EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

## CAMPAINHA SEM FIOS COM ALIMENTAÇÃO A PILHAS TANGO ST-910

### DADOS TÉCNICOS

#### Receptor

- Alimentação: 3x pilha 1.5 V tipo AAA
- Consumo de electricidade durante a chamada: 25 mA
- Consumo de electricidade durante a espera 0,5 mA
- Freqüência: 433 MHz
- Som: 36 melodias por escolher,
- 4 níveis de som
- Sinalização óptica de chamada
- Nível do som aprox. 80 dB
- Classe de protecção III
- Grau de protecção IP20
- Alcance de temperatura de trabalho: de 0°C a 35°C
- Dimensões: 58 x 100 x 27 mm

#### Emissor

- Alimentação: 1 x pilha 12V tipo 23A
- Alcance de trabalho 100m \*
- Transmissão: rádio
- Potência máxima de transmissão: ERP<20 mW
- Freqüência: 433 MHz
- Codificação: 256
- Classe de protecção III
- Grau de protecção IP44
- Alcance de temperatura de trabalho: -20°C a +35°C
- Dimensões: 45 x 80 x 23 mm

\* O alcance de trabalho refere-se a um espaço aberto, isto é, condições sem obstáculos. Se entre o receptor e o emissor se encontrarem obstáculos, é preciso ter em conta uma diminuição do alcance do trabalho, respectivamente: madeira e gesso de 5 a 20%, tijolo de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. No caso de estruturas metálicas, o uso de sistemas de rádio não é recomendável, dado que o seu funcionamento é limitado de forma considerável. Um impacto negativo ao alcance de trabalho podem ter também linhas energéticas aéreas de potência alta e emissores GSM que se encontrem na proximidade dos aparelhos.

## INSTRUÇÃO DE MONTAGEM:

### 1. Descrição geral

A campainha pode ser usada como: campainha da porta, aparelho de chamada no interior ou alarma pessoal. Não requer instalar cabos. A campainha e o botão da campainha são alimentados com pilhas. Na emissão e recepção do sinal é usada a frequência 433 MHz. Alcance no exterior aprox. 100 m. O usuário pode escolher de entre 36 melodias e sons. A campainha tem também uma sinalização óptica, que é muito útil por exemplo para os deficientes auditivos.

### 2. Configuração do comando

O comando é ajustado pelo fabricante para trabalhar com a campainha (conjunto), por isso não se requer nenhuma configuração da campainha nem do comando.

### 3. Seleção de melodias.

Seleção de melodias e sons é realizada por apertar o botão de seleção de melodía (2), que se encontra no corpo da campainha. Com cada apertar do botão, selecciona-se outra melodía. O volume modifica-se apertando o botão (1) – 4 níveis de volume.

**ATENÇÃO! PERIGO DE EXPLOSAO SE A PILHA FOR SUBSTITUIDA POR OUTRA DE TIPO INCORRETO. AS PILHAS USADAS DEVEM SER ELIMINADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.**

**SONNERIE SANS FIL À PILES TANGO ST-910****VEZETÉK NÉLKÜLI ELEMES CSENGŐ TANGO ST-910****DONNÉES TECHNIQUES****Récepteur**

- Alimentation: 3 x piles 1.5 V type AAA
- Consommation de courant durant la sonnerie: 25 mA
- Consommation de courant en veille: 0,5 mA
- Fréquence: 433 MHz
- Son: 36 mélodies au choix
- 4 niveaux de réglage du volume
- signal d'appel lumineux
- Niveau de la sonorité, environ 80 dB
- Classe de protection III
- Niveau de protection IP20
- Amplitude de la température de fonctionnement: entre 0 °C et 35 °C
- Dimensions: 58 x 100 x 27 mm

**Émetteur**

- Alimentation: 1 x pile 12 V typ. 23 A
- Portée 100 m \*
- Transmission: radio
- Puissance d'émission maximale: ERP<20 mW
- Fréquence: 433 MHz
- Codes: 256
- Classe de protection III
- Niveau de protection IP44
- Amplitude de la température de fonctionnement: entre -20 °C et +35 °C
- Dimensions: 45 x 80 x 23 mm

\* La portée donnée concerne un espace ouvert, c'est à dire avec des conditions idéales, sans obstacle. Si, entre l'émetteur et le récepteur se trouvent des obstacles, il faut prévoir, respectivement, une diminution de la portée pour: le bois et le plâtre entre 5 et 20 %, les briques entre 20 et 40 %, le béton entre 40 et 80 %. L'utilisation des systèmes radio n'est pas recommandée près d'obstacles métalliques du fait d'une réduction significative de la portée. Les lignes électriques haute tension aériennes et souterraines, ainsi que les émetteurs de réseaux GSM situés à proximité du dispositif ont également un impact négatif sur la portée.

**TECHNIKAI ADATOK:****Vevőkészülék**

- Áramforrás: 3x AAA 1,5 V típusú elem
- Hívás alatti áramfelvétel: 25 mA
- Készlet alatti áramfelvétel 0,5 mA
- Frekvencia: 433 MHz
- Hang: 36 kiválasztható dallam
- 4 fokozatú hangerő szabályozás
- Optikai hívásjelzés
- Hangerő kb. 80 dB
- Védelmi osztály III
- Védelmi fokozat IP20
- Üzemelési hőmérséklet intervalluma: 0°C-tól +35°C-ig
- Méretek: 58 x 100 x 27 mm

**Adó**

- Áramforrás: 1 x 23 mm A 12V típusú elem
- Működési hatósugár 100m\*
- Rádióadás
- Maximális adási teljesítmény: ERP<20 mW
- Frekvencia: 433 MHz
- Kódolás: 256
- Védelmi osztály III
- Védelmi fokozat IP44
- Üzemelési hőmérséklet intervalluma -20°C-tól +35°C-ig
- Méretek: 45 x 80 x 23 mm

\* A megadott hatósugár nyílt területre vonatkozik, vagyis tökéletes, akadályoktól mentes körülményekre. Amennyiben az adó és vevő között akadályok találhatók, akkor csökkenni fog a hatósugár a következő mértékben: fa és gipsz esetében 5-től 20%-ig, téglá esetében 20-tól 40%-ig, vasbeton esetében 40-től 80%-ig. Fémakadályok esetén a rádiórendszerek alkalmazása nem javasolt, tekintettel a hatósugár jelentős csökkenésére. A hatósugarat jelentősen csökkentik még a berendezés közelében található nagyteljesítményű légvezetékek és földben futó nagyteljesítményű kábelek, valamint a GSM hálózatok adói is.

**INSTRUCTIONS DE MONTAGES****1. Description générale**

La sonnerie peut être utilisée comme: sonnerie de porte, dispositif d'appel intérieur ou alarme personnelle. Elle ne nécessite pas l'installation d'un carillon. La sonnerie et le bouton de la sonnerie sont alimentés par une pile. Une fréquence de 433 MHz est utilisée lors de l'émission et la réception du signal. La portée sur un terrain ouvert atteint 100 m. L'utilisateur a le choix parmi 36 sons et mélodies. La sonnerie possède également un signal d'appel lumineux très utile, par exemple, pour les personnes malentendantes.

**2. Insertion de l'émetteur**

L'émetteur est pré-configuré pour fonctionner avec la sonnerie (kit) , afin que la sonnerie et le bouton ne nécessitent aucune configuration de la part de l'utilisateur.

**3. Choix de la mélodie**

Le choix de la mélodie et des sons a lieu pendant la pression sur le bouton de choix de la mélodie (2) se trouvant sur le boîtier de la sonnerie. Chaque pression sur le bouton provoque le passage à la mélodie suivante. Le volume se règle par pression sur le bouton (1) – 4 niveau de volume.

**ATTENTION ! DANGER D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AVEC UNE BATTERIE DU TYPE INAPPROPRIÉ. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLOI.**

**TELEPÍTÉSI UTASÍTÁS****1. Általános leírás**

A csengőt ki lehet használni, mint: ajtócsengőt, belső berendezés hívót, vagy mint személyi riasztót. Nem szükséges csengőrendszer telepítése. A csengő és a csengő nyomógombja is elemmel működik. A jelek sugárzásához és vételéhez 433 MHz frekvencia szolgál. Nyílt terepen hatósugara kb. 100 m. A felhasználó 36 hang, illetve dallam közül választhat. A csengő optikai hívásjelzővel is rendelkezik, ami nagyon hasznosnak bizonyul pl. hallássérültek esetében.

**2. Távirányító beírása**

A távirányító gyárilag van alkalmassá téve a csengővel (komplett) való együttműködésre, ezért a felhasználónak nem kell elvégeznie sem a csengő, sem a távirányító konfigurálását.

**3. Dallamok kiválasztása.**

A dallamok és hangok kiválasztása a csengő burkolatán található dallamkiválasztó nyomógomb (2) megnyomása által történik meg. A nyomógomb minden egyes újbóli megnyomása a következő dallamra történő átmenetet idézi elő. A hangerőt az (1) számú nyomógomb segítségével szabályozhatjuk – a termék 4 hangerősségi fokozattal rendelkezik.

**FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ TÍPUSÚ ELEM BEHELYEZÉSE ESETÉN ROBBANÁSVESZÉLY ÁLLHAT FENN, AZ ELHASZNÁLT ELEMKEKET AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNOSÍTANI.**



## BEZVADU ZVANS BATERIJU TANGO ST-910

## BELAIDIS BATERINIS SKAMBUSIS TANGO ST-910

### TEHNIKISKE DATI

### TECHNINIAI DUOMENYS

#### Uztvėrėjs

- Barošana: 3 x baterijas 1.5 V tips AAA
- Strāvas patēriņš zvanīšanas laikā: 25 mA
- Strāvas patēriņš nomoda laikā 0,5 mA
- Frekvence: 433 MHz
- Skaņa: 36 melodijas pēc izvēles,
- 4 skaņas regulēšana pakāpes,
- Optiskā zvanīšanas signalizācija
- Skaņas līmenis apm. 80 dB
- Aizsardzības klase III
- Aizsardzības pakāpe IP20
- Darbības temperatūra: no 0 °C līdz 35 °C
- Izmēri: 58 x 100 x 27 mm

#### Imtuvas

- Maitināms 3x baterija 1.5 V tipas AAA
- Enerģijas sagraudus skambinīmo metu 25 mA
- Enerģijos sagraudus budējimo metu 0,5 mA
- Dažnis 433 MHz
- Garso pasirinkimas iš 36 melodijų
- 4 garsumo reguliavimo lygiai
- Optinė skambinimo signalizacija
- Garso lygis apie 80 dB
- Apsaugos klasė III
- Apsaugos lygis IP20
- Darbinis temperatūros diapazonas: nuo 0 °C iki 35 °C
- Matmenys [mm] 58 x 100 x 27 mm

#### Raidītājs

- Barošana: 1 x baterija 12V tips 23A
- Darbības diapazons 100 m \*
- Raidīšana: radio
- Maksimālā pārraides jauda: ERP<20 mW
- Frekvence: 433 MHz
- Kodēšana: 256
- Aizsardzības klase III
- Aizsardzības pakāpe IP44
- Darbības temperatūra no -20 °C līdz +35 °C
- Izmēri: 45 x 80 x 23 mm

#### Siųstuvas

- Maitināms 1 x baterija 12V tipas. 23A
- Veikimo nuotolis 100m \*
- Translācija radioj bangomis
- Maksimāli pėrdavimo galia: ERP<20 mW
- Dažnis 433 MHz
- Kodavimas 256
- Apsaugos klasė III
- Apsaugos lygis IP44
- Darbinis temperatūros diapazonas nuo -20 °C iki +35 °C
- Matmenys [mm] 45 x 80 x 23 mm

\* Uzrādītāis darbības diapazons attiecas uz atvērto vietu jeb ideāliem apstākļiem bez šķēršļiem. Ja starp uztvėrēju un raidītāju atrodas šķēršļi, nepieciešams samazināt darbības diapazonu atbilstoši priekš: koka un ģipša no 5 līdz 20%, ķieģeļiem no 20 līdz 40%, armēta betona no 40 līdz 80%. Metāla šķēršļu gadījumā nav ieteicams izmantot radio sistēmas ņemot vērā ievērojamu darbības diapazona ierobežoju. Darbības diapazonu negatīvi ietekmē arī lielas jaudas gaisa virszemes un apakšzemes enerģētiskās līnijas kā arī ierīču tuvumā izvietotie GSM tīkla raidītāji.

\* Nurodytas veikimo nuotolis atvirose erdvėse, t.y. puikiuos sąlygos, be kliūčių. Jei tarp imtuvo ir siųstuvo atsirās kliūtys, reikia numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą, atitinkamai: medienai ir gipsui nuo 5 iki 20 %, plytoms nuo 20 iki 40 %, armuotam betonui nuo 40 iki 80 %. Esant metalinėms kliūtims nerekomenduojama naudoti radioj ryšio sistemų dėl ženkliaus veikimo nuotolio apribojimo. Negatyviai įtaką veikimo nuotoliui taip pat turi didelės jėgos oro ir požeminės energetinės linijos bei GSM tinklų siųstuvai, esantys netoli prietaisų.

### MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

### MONTAVIMO INSTRUKCIJA

#### 1. Vispārējais apraksts

Zvanu var izmantot kā: durvju zvanu, iekšējā izsaukuma ierīci vai personiģo trauksmi. Nav nepieciešams zvana instalācija. Zvans un poga ir ar baterijas barošanu. Signāla raidīšanai un uztvėršanai tiek izmantota 433 MHz frekvence. Atvėrtā vidē diapazons sastāda apm. 100 m. Lietotājs var izvēlēties 36 dažādas skaņas un melodijas. Zvanam ir arī optiskā zvanīšanas signalizācija, kas ir ļoti noderīga piem. cilvēkiem ar dzirdes traucējumiem.

#### 1. Bendras aprašymas

Skambutis gali būti naudojamas kaip: durų skambutis, vidinis prīsaukimo prietaisus arba asmeninis aliarmas. Nereikia skambučio montuoti. Skambutis ir skambučio mygtukas maitinami baterijomis. Signalo siuntimui ir priėmimui naudojamas 433 MHz dažnis. Atviroje teritorijoje veikimo nuotolis apie 100 m. Vartotojas pasirinkimui turi 36 skirtingus garsus ir melodijas. Skambutis taip pat turi optinę skambinimo signalizacijā, labai naudingā pvz. neprigirdintiems žmonėms.

#### 2. Distances vadības pults ierakstīšana

Distances vadība rūpnīciski ir pielāgota darbam ar zvanu (komplekts), tāpēc lietošanai nav nepieciešama nekāda zvana un distances vadības pults konfigurācija.

#### 2. Valdymo pulto įrašymas

Valdymo pultas yra gamykliniai pritaikytas veikti su skambučiu (komplektas), todėl iš vartotojo nereikalaujama jokių skambučio ir pulto konfigūravimų.

#### 3. Melodijas izvēle.

Melodijas un skaņas izvēle notiek nospieģot uz zvana korpusa atrodošos melodijas izvēles taustiģu (2). Katra taustiģa nospiešana rada nākošās melodijas maiģu. Skaģumu regulē nospieģot taustiģu (1) – 4 skaģuma pakāpes.

#### 3. Melodijos pasirinkimas

Melodijų ir garsų pasirinkimas atliekamas paspaudžiant melodijos pasirinkimo mygtukā (2), esantį ant skambučio korpuso. Kiekvienas mygtuko paspaudimas tai sekancios melodijos kelimas. Garsumā reguliuojame paspaudžiant mygtukā (1) – 4 garsumo lygiai.

**UZMANĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS, IZMANTOJOT CITA VEIDA BATERIJAS. IZLIETOTAS BATERIJAS UTILIZĒJIET SASKAŅĀ AR INSTRUKCIJU.**

**DĖMESIO! SPROGIMO PAVOJUS IZNAUDOJANT KITOS RŪŠIES BATERIJAS. PANAUDOTAS BATERIJAS UTILIZUOKITE PAGAL INSTRUKCIJĄ.**

**BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK NAPÁJANÝ BATÉRIOU TANGO ST-910****DRAADLOZE BEL OP BATTERIJEN TANGO ST-910****TECHNICKÉ ÚDAJE****TECHNISCHE GEGEVENS****Prijímač**

- Napájanie: 3× batéria 1,5 V typ AAA
- Spotreba elektrickej energie pri zvonení: 25 mA
- Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime 0,5 mA
- Vysielaacia frekvencia: 433 MHz
- Zvuk: Voliteľných až 36 melodií,
- 4 úrovne nastavenia hlasitosti
- Optická signalizácia zvonenia
- Úroveň zvuku cca 80 dB
- Trieda ochrany III
- Stupeň ochrany krytom IP20
- Prevádzková teplota v rozmedzí od 0 °C do 35 °C
- Rozmery: 58 × 100 × 27

**Ontvanger**

- Voeding: 3 x batterij 1,5 V type AAA
- Stroomverbruik tijdens bellen: 25 mA
- Stroomverbruik in standby 0,5 mA
- Frequentie: 433 MHz
- Geluid: keuze uit 36 melodieën,
- 4 geluidsniveaus
- Optische signalisering van het bellen
- Geluidsniveau ca. 80 dB
- Beschermingsklasse III
- Beveiligingsniveau IP20
- Werktemperatuur: van 0°C tot 35°C
- Afmetingen: 58 x 100 x 27 mm

**Vysielač**

- Napájanie: 1× batéria 12 V typ: 23 A
- Prevádzkový dosah 100 m\*
- Prenos signálu: rádiový
- Maximálny vysielač výkon: ERP<20 mW
- Vysielaacia frekvencia: 433 MHz
- Kódovanie: 256
- Trieda ochrany III
- Stupeň ochrany krytom IP44
- Prevádzková teplota v rozmedzí od -20 °C do +35 °C
- Rozmery: 45 × 80 × 23

**Zender**

- Voeding: 1 x batterij 12V type. 23A
- Werkbereik 100m\*
- Overdracht: radio
- Zend kracht uit: ERP<20 mW
- Frequentie: 433 MHz
- Codering: 256
- Beschermingsklasse III
- Beveiligingsniveau IP44
- Werktemperatuur van -20°C tot +35°C
- Afmetingen: 45 x 80 x 23 mm

\* Daný dosah sa týka otvoreného priestranstva, t. j. za ideálnych podmienok bez prekážok. Ak sa medzi prijímačom a vysielačom vyskytujú prekážky, je potrebné počítať s menším dosahom, a to nasledovne: drevo a ometka: od 5 do 20 %, teňa od 20 do 40 %, železobetón od 40 do 80 %. Vzhľadom na to, že dochádza k značnému zníženiu prevádzkového dosahu sa v prípade výskytu kovových prekážok rádiové systémy neodporúča používať. Negatívny vplyv na dosah majú tiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia a vysielače siete GSM nachádzajúce sa v blízkosti zariadení.

\* Het gegeven werkbereik is van toepassing op open terrein, ofwel ideale omstandigheden zonder hinder. Indien er zich hinder bevindt tussen de zender en de ontvanger dient een vermindering van het werkbereik te worden voorzien van respectievelijk 5-20% door hout en gips, 20-40% door bakstenen en 40-80% door gewapend beton. Bij hinder door metaal wordt het gebruik van radiosystemen afgeraden vanwege het sterk verminderde werkbereik. Ook elektrische lijnen in de lucht en onder de grond met een groot vermogen en GSM-zenders dicht in de buurt van het apparaat hebben een negatieve invloed op het werkbereik.

**NÁVOD NA MONTÁŽ****MONTAGE-INSTRUCTIES****1. Všeobecný popis**

Zvonček je možné používať ako: domový vchodový zvonček, vnútorné ohlasovacie zariadenie alebo osobný alarm. Nevyžaduje inštaláciu vedenia zvončeka. Zvonček a tlačidlo sú napájané batériou. Na odosielanie a príjem signálov sa využíva frekvencia 433 MHz. Dosah v otvorenom priestranstve je cca 100 m. Môžete nastaviť 36 rôznych zvukov a melodií. Zvonček má tiež optickú signalizáciu zvonenia, ktorá je veľmi užitočná pre osoby so sluchovým postihnutím.

**1. Algemene beschrijving**

De bel kan worden gebruikt als: deurbel, intern oproepparaat of persoonlijk alarm. Geen installatie van de bel nodig. De bel en de knop worden aangedreven op batterijen. Bij het zenden en ontvangen van het signaal wordt een frequentie van 433 MHz gebruikt. Het bereik bedraagt op open terrein ca. 100 m. De gebruiker kan kiezen uit 36 verschillende geluiden en melodieën. De bel beschikt tevens over optische belsegnalising, erg handig voor bijv. Slechthorenden.

**2. Spárovanie s diaľkovým ovládaním**

Diaľkové ovládanie je vopred nakonfigurované na prácu so zvončekom (súprava), takže od používateľa sa nevyžaduje žiadna konfigurácia zvončeka a diaľkového ovládania.

**2. Afstandsbediening toewijzen**

De afstandsbediening is fabrieksmatig afgesteld op werk met een bel (set) en daarom hoeven de bel en de afstandsbediening niet door de gebruiker te worden geconfigureerd.

**3. Nastavenie melodií.**

Výber melodií a zvukov sa vykonáva pomocou tlačidla na nastavenie melodií (2) umiestneného na kryte zvončeka. Po každom stlačení tlačidla sa vykoná zmena melódie. Nastavenie hlasitosti sa vykonáva stláčaním tlačidla (1) – 4 úrovne nastavenia hlasitosti.

**3. Melodiekeuze.**

Het kiezen van melodieën en geluiden vindt plaats door de melodiekeuzeknop (2) in te drukken die zich op de behuizing van de bel bevindt. Elke keer dat de knop wordt ingedrukt, wordt de volgende melodie geselecteerd. Het geluidsvolume kan worden gereguleerd door de knop (1) in te drukken - 4 geluidsniveaus.

**POZOR! V PRÍPADE VÝMENY BATÉRIE ZA BETÉRIU NESPRÁVNEHO TYPU HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU. POUŽITÉ BATÉRIE LIKVIDUJTE V SÚLADE S NÁVODOM.**

**WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR EXPLOSIE IN GEVAL VAN VERVANGING VAN DE BATTERIJ. VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE BATTERIJEN VOLGENS DE INSTRUCTIES.**

**PATAREIDEL TÖÖTAV TRAADITA UKSEKELL TANGO ST-910****TEHNILISED ANDMED****Vastuvõtja**

- Toide: 3 x 1.5V AAA tüüpi patareid
- Elektri kasutamine helisemise ajal: 25 mA
- Elektri kasutamine ooteajal: 0,5 mA
- Sagedus: 433 MHz
- Heli: 36 helinast koosnev valik
- 4 heli tugevuse reguleerimise taset
- Optiline helisemise signalseerimine
- Helitase umbes 80 dB
- Kaitseklass III
- Kaitsetase IP20
- Töötab temperatuuride vahemikus alates 0°C kuni 35°C
- Mõõdud: 58 x 100 x 27 mm

**Saatja**

- Toide: 1 x 12 V 23A tüüpi patarei
- Tegevusulatus 100 m \*
- Transmissioon: raadiolained
- Maksimaalne edastusvõimsus: ERP<20 mW
- Sagedus: 433 MHz
- Kodeerimine: 256
- Kaitseklass III
- Kaitsetase IP44
- Töötab temperatuuride vahemikus alates -20°C kuni +35°C
- Mõõdud: 45 x 80 x 23 mm

\* Antud tegevusulatus kehtib välitingimustes, st ideaalsetes tingimustes ilma takistusteta. Kui saatja ja vastuvõtja vahel asuvad takistused, tuleb arvestada tegevusulatuse vähenemisega vastavalt: puidu ja kipsi korral 5 kuni 20 %, telliskivide korral 20-40 %, raudbetooni korral 40-80 %. Metallist takistuste korral pole raadiosaatjate kasutamine soovitatav märgatava tegevusulatuse vähenemise tõttu. Tegevusulatusele mõjuvad negatiivselt ka elektrienergia suure võimsusega maa-alused ja õhuliinid ning seadmete läheduses asuvad mobiilsidevõrgu saatjad.

**PAIGALDAMISE JUHEND****1. Üldine kirjeldus**

Ukseella võib kasutada järgmiselt: uksekellana, isiku kutsumise seadmena või isikliku alarmseadmena. Ei nõua tavapäraselt uksekella paigaldamist. Uksekell ja nupp töötavad patareidel. Signaali saatmisel ja vastuvõtmisel kasutatakse sagedust 433 MHz. Tegevusulatus välitingimustes ulatub kuni 100 m. Kasutajal on valida 36 erineva helina ja meloodia vahel. Uksekellal on optiline signalseerimine, mis tuleb kasuks nt vaegkuuljate puhul.

**2. Pulti seadistamine**

Pult on tehase poolt seadistatud tööks koos uksekellaga (komplekt), seepärast ei pea kasutaja teostama uksekella ja pulti seadistamist.

**3. Helina valimine**

Meloodia ja helinate valimine toimub helina valimise nupuga (2), mis asub uksekella korpusel. Meloodia vahetub igakordsel nupule vajutamisel. Heli tugevust saab reguleerida vajutades nupule (1), heli tugevuse tasemeid on 4.

**ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHTLIK VALET TÜÜPI AKU VASTU VAHETAMISEL. KASUTATUD AKUDE UTILISEERIMINE VASTAVALT JUHENDILE.**

**BREZZIČNI BATERIJSKI ZVONEC TANGO ST-910****TEHNIČNI PODATKI****Sprejemnik**

- Napajanje: 3x baterija 1.5 V vrsta AAA
- Poraba energije med zvonjenjem: 25 mA
- Poraba energije v stanju pripravljenosti: 0,5 mA
- Frekvenca: 433 MHz
- Zvok: 36 melodij za izbiro,
- 4 nivoji regulacije glasnosti
- Optična signalizacija zvenjenja
- Nivo zvoka pribli: 80 dB
- Razred zaščite III
- Stopnja zaščite IP20
- Temperaturno delovno območje: od 0 °C do 35 °C
- Velikost: 58 x 100 x 27 mm

**Oddajnik**

- Napajanje: 1 x baterija 12V vrsta 23A
- Obseg delovanja: 100m \*
- Prenos: radijski
- Največja oddajna moč: ERP<20 mW
- Frekvenca: 433 MHz
- Kodiranje: 256
- Razred zaščite III
- Stopnja zaščite: IP44
- Temperaturno delovno območje od -20 °C do +35 °C
- Velikost: 45 x 80 x 23 mm

\* Navedeno delovno območje se nanaša na odprti prostor, se pravi na idealne razmere brez preprek. Če se med oddajnikom in sprejemnikom nahajajo prepreke, lahko predvidevate zmanjšanje obsega za: les in gips od 5 do 20%, opeko od 20 do 40%, armiran beton od 40 do 80%. V primeru kovinskih preprek ne priporočamo uporabe radijskih sistemov, saj kovina močno omejuje njihovo delovanje. Negativen vpliv na delovni obseg imajo tudi podzemeljske in nadzemeljske energetske linije z visoko močjo ter GSM oddajniki, ki se nahajajo v bližini naprav.

**NAVODILA ZA MONTAŽO****1. Splošni opis**

Zvonec lahko uporabljate kot: zvonec za vrata, notranjo napravo za klicanje ali osebni alarm. Ne zahteva inštalacije za zvonec. Zvonec in tipka imata baterijsko napajanje. Med oddajanjem in sprejemom signala se uporablja frekvenca 433MHz. Delovno območje v odprtem prostoru znaša približno 100 m. Uporabnik lahko izbira med 36 različnimi zvoki in melodijami. Zvonec ima tudi optično signalizacijo, ki je zelo uporabna za npr. osebe, ki dobro ne slišijo.

**2. Vpis daljinca**

Daljinec je privzeto prilagojen delu z zvoncem (komplet), zato naprava ne zahteva nobenega programiranja zvonca in daljinca.

**3. Izbira melodije**

Če želite izbrati melodijo in zvok, pritisnite tipko za izbiro melodije (2), ki se nahaja na okviru zvonca. Vsak dotik tipke bo povzročil spremembo zapovrstja melodij. Glasnost lahko določite s pritisikom tipke (1) – 4 stopnje glasnosti.

**POZOR! V PRIMERU ZAMENJAVE BATERIJE Z BATERIJO NEUSTREZNE VRSTE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE. IZRABLJENE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI.**



**SONERIE FĂRĂ FIR, PE BATERII TANGO ST-910****БЕЗЖИЧЕН ЗВЪНЕЦ НА БАТЕРИИ TANGO ST-910****DATE TEHNICE****Рецептор**

- Alimentare: 3x батерии 1.5 V тип AAA
- Consum de energie în timpul funcționării: 25 mA
- Consum de energie în perioada de stand by 0,5 mA
- Frecvență: 433 MHz
- Sunet: 36 melodii la alegere
- 4 niveluri de reglare a volumului
- Semnalizarea optică a sunetului
- Nivelul sunetului aprox. 80 dB
- Clasa de protecție III
- Grad de protecție IP20
- Interval de temperatură: de la 0°C la 35°C
- Dimensiuni: 58 x 100 x 27 mm

**Трансмиțător**

- Alimentare: 1 x батерия 12V тип. 23A
- Rază de acțiune 100m \*
- Transmisie: radio
- Putere maximă de transmisie: ERP<20 mW
- Frecvență: 433 MHz
- Codificare: 256
- Clasă de protecție III
- Grad de protecție IP44
- Interval de temperatură de la -20°C la +35°C
- Dimensiuni: 45 x 80 x 23 mm

\* Raza de acțiune se referă la suprafața deschisă, adică condiții ideale fără obstacole. Dacă între receptor și transmițător se află obstacole, trebuie prevăzută o diminuare a razei de acțiune corespunzătoare pentru: lemn și ghips de la 5 la 20%, cărămidă de la 20 la 40%, beton armat de la 40 la 80%. În cazul obstacolelor metalice, nu se recomandă folosirea sistemelor radio din cauza limitării semnificative a razei de acțiune. Un impact negativ asupra razei de acțiune îl au și liniile energetice supratranșane și subterane de mare putere, precum și transmițătoarele rețelei GSM plasate în apropierea dispozitivelor.

**INSTRUCȚIUNI DE MONTARE****1. Descriere generală**

Sonerie poate fi utilizată ca: sonerie la ușă, dispozitiv de apelare în interior sau alarmă personală. Nu este necesară instalarea soneriei. Soneria și butonul soneriei sunt alimentate prin baterii. În emiteria și recepționarea semnalului este utilizată frecvența 433 MHz. Acoperirea în teren deschis este de aprox. 100 m. Utilizatorul are 36 sunete și melodii diferite la alegere. Soneria posedă, de asemenea, semnalizare optică, foarte utilă pentru – de exemplu – persoanele cu deficiențe de auz,

**2. Configurarea telecomenzii**

Telecomanda este adaptată din fabrică pentru a lucra cu soneria (set), de aceea utilizatorul nu trebuie să efectueze niciun fel de configurare a soneriei și telecomenzii.

**3. Selectarea melodiei.**

Selectarea melodiei și soneriilor are loc prin apăsarea butonului de selectare a melodiei (2), situat pe carcasa soneriei. Fiecare apăsare a butonului duce la schimbarea următoarei melodii. Prin apăsarea butonului (1) reglăm volumul – 4 niveluri ale volumului.

**ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII CU BATERII DE TIP NEADECVATE. ELIMINAREA BATERIILOR UTILIZATE TREBUIE EFECTUATĂ ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE.**

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ****Приемник**

- Захранване: 3 x батерии 1.5 V, тип AAA
- Консумация на ток при звънене: 25 mA
- Консумация на енергия в режим на готовност 0.5 mA
- Честота: 433 MHz
- Звук: 36 melodii за избор
- Плавна регулация на звука
- Оптична сигнализация при звънене
- Ниво на звука ок. 80 db
- Клас на защита III
- Степен на защита - IP20
- Работен температурен обхват от 0 ° C до 35 ° C
- Размери: 58 x 100 x 27 mm

**Предавател**

- Захранване: 1 x батерия 12V, тип 23A
- Работен обхват от 100 m \*
- Предаване: радио
- Максимална мощност на предаване: ERP<20 mW
- Честота: 433 MHz
- Кодирание: 256
- Клас на защита III
- Степен на защита - IP44
- Температурен диапазон на експлоатация: -20 ° C до +35 ° C.
- Размери: 45 x 80 x 23 mm

\* Обозначенията обхват се отнася за открити терени т.е. идеални условия без препятствия. Ако между приемника и предавателя съществуват препятствия, трябва да бъде предвидено намаление на експлоатационния обхват съответно за: дърво и гипскартон: от 5 до 20%, тухли от 20 до 40%, стоманобетон 40-80%. При метални препятствия прилагането на радиосистеми не се препоръчва поради значителното намаляване на работния обхват. Отрицателно въздействие върху обхвата също имат въздушните и подземни електропроводи с високо напрежение, GSM предаватели, намиращи се в близост до устройството.

**УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ****1. Общо описание**

Звънецът може да бъде използван като: звънец за врата, вътрешно повикващо устройство или лична аларма. Не е нужна звънчева инсталация, Звънецът и бутонът се захранват с батерии. За изпращане и получаване на сигнала се използва честота от 433 MHz. Обхватът на открито е 150 m Един звънец може да работи с три дистанционни устройства, а едно дистанционно устройство може да работи с неограничен брой звънци Можете да избирате от 10 различни звуци и melodii. За всеки бутон могат да се програмират различни melodii, така че винаги е известно мястото на повикване. Звънецът е снабден също с оптична сигнализация за звънене, което е много полезно, напр. за глухи

**2. Въвеждане на дистанционното управление**

За да въведете първия бутон към звънца, върху звънца натиснете бутона за програмиране (2) и след това натиснете бутона на предавателя (4). Звънецът със звук ще потвърди въвеждането на дистанционното управление. За да въведете следващ бутон към същия звънец, повторете цялата процедура. Към един звънец могат да бъдат записани 3 предавателя. Анулиране на дистанционни устройства: За да изтриете всички бутона от звънца, натиснете и задръжте за 10 сек. бутона за програмиране на предавателя (2)

**3. Избор на мелодия**

Изборът на мелодии и звуци се осъществява чрез натискане на бутон за избор на мелодия (1), разположен на корпуса на звънца. Всяко натискане на бутона включва следващата мелодия. (3) Потенциометър регулира силата на звука.

**ВНИМАНИЕ! СЪЩЕСТВУВА РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ ПРИ ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯТА С НЕПОДХОДЯЩ ТИП БАТЕРИЯ. УПОТРЕБЕНИТЕ БАТЕРИИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯТ СЪГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯТА.**

**БЕЗПРОВОДНИЙ ДЗВІНОК НА БАТАРЕЙКАХ TANGO ST-910****ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ****Приймач**

- Живлення: 3 х батарейка 1.5 V тип AAA
- Споживання струму під час дзвінка: 25 mA
- Споживання струму в режимі очікування: 0,5 mA
- Частота: 433 МГц
- Звук: 36 мелодій на вибір
- 4-ступеневе регулювання рівня гучності
- Оптична сигналізація дзвінка
- Рівень звуку: близько 80 дБ
- Клас захисту III
- Ступінь захисту IP20
- Діапазон робочих температур: від 0°C до 35°C
- Розміри: 58 x 100 x 27 мм

**Передавач**

- Живлення: 1 х батарейка 12V тип 23A
- Радіус дії: 100 м \*
- Передача даних: радіопередача
- Максимальна потужність передачі: ERP<20 mW
- Частота: 433 МГц
- Кодування: 256
- Клас захисту III
- Ступінь захисту IP44
- Діапазон робочих температур від -20°C до +35°C
- Розміри: 45 x 80 x 23 мм

\* Вказаний радіус дії стосується відкритого простору, тобто ідеальних умов без перешкод. Якщо між приймачем і передавачем є перешкоди, слід врахувати те, що радіус дії зменшиться: для дерева і гіпсу – від 5 до 20 %, для цегли – від 20 до 40 %, для залізобетону – від 40 до 80 %. При наявності металевих перешкод використання радіосистем не рекомендується через значне зменшення радіуса дії. Також на радіус дії негативно впливають повітряні і підземні (кабельні) лінії електропередачі високої напруги та GSM передавачі, встановлені поблизу пристроїв.

**ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ****1. Загальний опис**

Дзвінок можна використовувати в якості дверного дзвінка, пристрою внутрішнього виклику або особистого сигналу тривоги. Не вимагає підключення до мережі. Дзвінок і кнопка дзвінка живляться від батарейок. Під час передачі та отримання сигналу використовується частота 433 МГц. Радіус дії на відкритій місцевості становить близько 100 м. Користувач може вибирати звук дзвінка з 36 різних звуків та мелодій. Дзвінок має також оптичну сигналізацію виклику, яка стане в нагоді, наприклад, людям із порушеннями слуху.

**2. Ініціалізація пульта дистанційного керування**

Заводські налаштування передбачають використання пульта дистанційного керування разом із дзвінком (комплект), тому немає потреби додатково налаштувати дзвінок або пульт.

**3. Вибір мелодії.**

Для того, щоб вибрати мелодію та звуки, натисніть кнопку вибору мелодії (2), яка розташована на корпусі дзвінка. При кожному натисканні кнопки змінюватиметься наступна мелодія. Гучність регулюється за допомогою кнопки (1) – 4 рівні гучності.

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА В СЛУЧАЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА. УТИЛИЗОВАТЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ.**

**БЕЗПРОВОДНИЙ ДЗВІНОК НА БАТАРЕЙКАХ TANGO ST-910****ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ****Приймач**

- Живлення: 3 х батарейка 1.5 V тип AAA
- Споживання струму під час дзвінка: 25 mA
- Споживання струму в режимі очікування: 0,5 mA
- Частота: 433 МГц
- Звук: 36 мелодій на вибір
- 4-ступеневе регулювання рівня гучності
- Оптична сигналізація дзвінка
- Рівень звуку: близько 80 дБ
- Клас захисту III
- Ступінь захисту IP20
- Діапазон робочих температур: від 0°C до 35°C
- Розміри: 58 x 100 x 27 мм

**Передавач**

- Живлення: 1 х батарейка 12V тип 23A
- Радіус дії: 100 м \*
- Передача даних: радіопередача
- Максимальна потужність передачі: ERP<20 mW
- Частота: 433 МГц
- Кодування: 256
- Клас захисту III
- Ступінь захисту IP44
- Діапазон робочих температур від -20°C до +35°C
- Розміри: 45 x 80 x 23 мм

\* Вказаний радіус дії стосується відкритого простору, тобто ідеальних умов без перешкод. Якщо між приймачем і передавачем є перешкоди, слід врахувати те, що радіус дії зменшиться: для дерева і гіпсу – від 5 до 20 %, для цегли – від 20 до 40 %, для залізобетону – від 40 до 80 %. При наявності металевих перешкод використання радіосистем не рекомендується через значне зменшення радіуса дії. Також на радіус дії негативно впливають повітряні і підземні (кабельні) лінії електропередачі високої напруги та GSM передавачі, встановлені поблизу пристроїв.

**ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ****1. Загальний опис**

Дзвінок можна використовувати в якості дверного дзвінка, пристрою внутрішнього виклику або особистого сигналу тривоги. Не вимагає підключення до мережі. Дзвінок і кнопка дзвінка живляться від батарейок. Під час передачі та отримання сигналу використовується частота 433 МГц. Радіус дії на відкритій місцевості становить близько 100 м. Користувач може вибирати звук дзвінка з 36 різних звуків та мелодій. Дзвінок має також оптичну сигналізацію виклику, яка стане в нагоді, наприклад, людям із порушеннями слуху.

**2. Ініціалізація пульта дистанційного керування**

Заводські налаштування передбачають використання пульта дистанційного керування разом із дзвінком (комплект), тому немає потреби додатково налаштувати дзвінок або пульт.

**3. Вибір мелодії.**

Для того, щоб вибрати мелодію та звуки, натисніть кнопку вибору мелодії (2), яка розташована на корпусі дзвінка. При кожному натисканні кнопки змінюватиметься наступна мелодія. Гучність регулюється за допомогою кнопки (1) – 4 рівні гучності.

**УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ В РАЗІ ЗАМІНИ БАТАРЕЇ НА БАТАРЕЮ НЕВІДПОВІДНОГО ТИПУ. УТИЛИЗУВАТИ ВИКОРИСТАНУ БАТАРЕЮ ВІДПОВІДНО ДО ІНСТРУКЦІЙ.**

**KARTA GWARANCYJNA – WARRANTY CERTIFICATE – GARANTIEKARTE – TARJETA DE GARANTÍA – CARTÃO DE GARANTIA – CARTE DE GARANTIE  
GARANCIA KÁRTYA ZÁRÚCNY LIST – ZÁRUCŤNY LIST – GARANTINIS LAPAS – GARANTIJAS KARTE – GARANTIIKAAART – GARANCIJSKI LIST  
ГАРАНЦИОННА КАРТА – ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН – CERTIFICAT DE GARANȚIE – ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН**

- PL ZAMEL Sp. z o.o. udeziła 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancja ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/ rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrzenia reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Terytorialny zasięg obowiązuje gwarancji: Rzeczpospolita Polska. 7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the goods it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) mechanical damage caused by transport, loading/unloading or other circumstances; b) damage caused by improper installation or operation of the goods manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; c) damage caused by any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods; d) damage caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.; e) the power supply (batteries) included (if any) with the device as sold. 3. The BUYER shall report any warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. The form of warranty claim resolution, i.e. replacement, repair or refund of the price of purchase, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. 6. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of goods sold.
- DE 1. Die Herstellergarantie beträgt 2 Jahre. 2. Von der Garantie ausgeschlossen sind: a) Transportschäden bzw. Schäden, die beim Be- und Abladen entstehen, b) Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung bzw. Montage entstehen, c) Schäden, die durch Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Käufers oder von uns nicht eingeschalteten Dritten entstehen, d) Schäden, die durch Zufall oder Hoher Gewalt entstehen, e) Batterien (falls vorhanden), die bereits beim Gerätekauf verbaut waren. 3. Bei Garantieansprüchen wird der Käufer gebeten, die Einkaufsliste aufzuschreiben bzw. ein Schreiben mit der Problemschilderung an uns einzusenden. 4. Die Garantieabwicklung (Garanteersatz, Reparatur, Geldrückerstattung) bestimmt die Firma ZAMEL Sp. z o.o. 5. Saemtlithe Garantieanspruche begrenzen nicht die Rechte des Käufers, die aus dem Gewahleistungsrecht fuer mangelhafte Waren resultieren.
- IT 1. ZAMEL Sp. z o.o. offre una garanzia di 24 mesi sui prodotti venduti. 2. La garanzia di ZAMEL Sp. z o.o. non include: a) difetti meccanici derivanti dal trasporto, carico / scarico o da altre circostanze, b) danni causati da errata installazione o uso dei prodotti di ZAMEL Sp. z o.o., c) danni derivanti da eventuali modifiche apportate dall'ACQUIRENTE o terze parti in merito ai prodotti venduti o alle apparecchiature necessarie per il corretto funzionamento dei prodotti venduti, d) danni derivanti da cause di forza maggiore o altri eventi aleatori per i quali ZAMEL Sp. z o.o. non è responsabile, e) fonti di alimentazione (batterie) che vengono fornite insieme al dispositivo al momento della vendita (se presenti). 3. L'ACQUIRENTE deve presentare per iscritto eventuali richieste di garanzia al punto di acquisto o presso la ditta ZAMEL Sp. z o.o. dopo aver scoperto il difetto. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna a esaminare il reclamo in conformità con le disposizioni applicabili del diritto polacco. 5. La scelta del metodo di soluzione del reclamo, ad esempio, sostituzione del prodotto con un esente da difetti, riparazione o rimborso, è a discrezione di ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'ACQUIRENTE derivanti dalla non conformità del prodotto con il contratto.
- ES 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte/ la carga o descarga o en otras circunstancias, b) daños producidos en consecuencia de un montaje o uso inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos en consecuencia de cualquier modificación realizada por el COMPRADOR o terceros en los productos adquiridos o en los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los mismos, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otras causas accidentales de las que ZAMEL Sp. z o.o. no asume la responsabilidad, e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el suministro en el momento de venta del dispositivo (en su caso). 3. Una vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del Comprador resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.
- PT 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não cobre: a) danos mecânicos oriundos de transporte, carregamento / descarregamento ou de outras circunstâncias, b) danos oriundos de uma montagem ou utilização incorretas dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos oriundos de quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros pessoas nos produtos objetos de venda ou nos equipamentos necessários para o funcionamento correto dos produtos objetos de venda, d) danos oriundos de força maior ou outras causas fortuitas não imputáveis à ZAMEL Sp. z o.o., e) fontes de alimentação (pilhas) que formam parte do equipamento no momento da sua venda (se for aplicável). 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a deteção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar as reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende, os direitos do Comprador resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.
- FR 1. ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits. 2. La garantie de la société ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement / du déchargement ou dans d'autres circonstances, b) les dommages résultant d'un mauvais montage ou d'une exploitation incorrecte des produits de la société ZAMEL Sp. z o.o., c) les dommages causés par des modifications effectuées par l'ACHETEUR ou par des tiers, concernant les produits vendus ou les équipements nécessaires pour le bon fonctionnement des produits vendus, d) les dommages causés par une force majeure ou d'autres incidents imprévus, pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles), fournies avec l'appareil au moment de sa vente (le cas échéant). 3. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées par l'ACHETEUR au point de vente ou envoyées à la société ZAMEL Sp. z o.o. par écrit dès la découverte desdits défauts. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions applicables de la législation polonaise. 5. Le choix de la forme de traitement des réclamations, comme par ex. l'échange du produit contre un produit libre de défauts, la réparation ou le remboursement du montant payé appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant d'une non-conformité du produit au contrat.
- HU 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 havani garancia biztosít az eladott termékre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. által biztosított garancia nem terjed ki: a) szállítás, berakodás/kirakodás, vagy más körülmények során keletkező mechanikai sérülésekre, b) A hibás szerelés, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. termék nem megfelelő használatá eredményeként keletkező sérülésekre, c) Azon sérülésekre, melyek a VÁSÁRLÓ, vagy harmadik személy által végzett, bármilyen, a biztosítás tárgyát képező termék – vagy az eladás tárgyát képező termék helyes működéséhez elengedhetetlenül szükséges berendezésre vonatkozó változtatás végrehajtásának eredményeként keletkeznek d) Azokra a sérülésekre, melyek nyilván olyan egyéb véletlenszerű események következtében keletkeznek, melyekért ZAMEL Sp. z o.o. nem felel e) Az energiaforrás (elemek) meghibásodásaiért, melyek a termék eladásakor annak tartozékaként képeztek (amennyiben ilyenek voltak). 3. VÁSÁRLÓ minden, a garanciával kapcsolatos követelését a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégnél jelentse írásban, azok észlelése után. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kötelezi magát arra, hogy a reklamációkat a lengyel törvények előírásainak megfelelően fogja elbírálni. 5. A reklamáció rendezésének formáját, pl. hibátlan termékre történő csere, javítás elvégzése, vagy pénzviszátérítés ZAMEL Sp. z o.o. dönti el. 6. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és fel sem függesztí VÁSÁRLÓ, az eladott termékre vonatkozó jótállási rendelkezésekből származó jogait.
- CZ 1. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na prodané zboží záruku v délce 24 měsíců. 2. Záruka společnosti ZAMEL Sp. z o.o. ne kryje: a) mechanická poškození vznikají při dopravě, nakládce / vykládce nebo za jiných okolností, b) poškození vznikají v důsledku chybné provedené montáže nebo chybného provozování výrobků společnosti ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození vznikají v důsledku jakýchkoliv změn provedených KUPUJÍCÍM nebo třetími osobami na výrobcích, které jsou předmětem prodeje, nebo na zařízeních nůtých k řádnému fungování výrobků, jež jsou předmětem prodeje, d) poškození vyplývající z působení vyšší moci nebo jiných náhodných událostí, za něž společnost ZAMEL Sp. z o.o. nenesse odpovědnost, e) napájecí zdroje (baterie), které patří k vybavení zařízení ve chvíli jeho prodeje (pokud se vyskytnou). 3. Veškeré nároky z titulu záruky oznámí KUPUJÍCÍ v místě nákupu nebo společnosti ZAMEL Sp. z o.o. písemně po jejich zjištění. 4. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. se zavazuje posoudit reklamaci v souladu s platnými polskými právními předpisy. 5. O formě vyřízení reklamacie, např. výměně zboží za bezvadné, opravě nebo vrácení peněz, rozhoduje společnost ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího, která vyplývají z předpisů z ručení za vady prodané věci.

SK 1. ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24-mesačnú záruku na predávaný tovar. 2. Záruka ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ktoré vznikli počas prepravy, nakladania/vykládania alebo za iných okolností; b) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku chybné vykonanej montáže alebo prevádzky výrobkov ZAMEL Sp. z o.o.; c) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÚCIM alebo tretími osobami a ktoré sa týkajú výrobkov, ktoré sú predmetom predaja alebo zariadení potrebných na správne fungovanie výrobkov, ktoré sú predmetom predaja; d) poškodení, ktoré vznikli pôsobením vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré ZAMEL Sp. z o.o. nezodpovedá e) zdrojov napájania (batérie), ktoré sú súčasťou vybavenia zariadenia v case jeho predaja (ak sa vyskytnú). 3. Akékoľvek pohľadávky z titulu záruky KUPUJÚCI hlási na mieste nákupu alebo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomne po ich zaregistrovaní; 4. ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje preskúmať reklamácie v súlade s platnými poľskými právnymi predpismi. 5. Voľba spôsobu vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za bezchybný tovar, jeho oprava alebo vrátenie peňazí, je v kompetencii spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, nemožuje ani neprešľahuje oprávnenia Kupujuceho, vyplývajúce z predpisov o záruke za chyby predanej veci.

LT 1. SIA ZAMEL Sp. z o.o. suteikia parduodamos prekems 24 mėnesių garantiją. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantijos netaiko: a) jei mechaninių pažeidimų atsirado vežant, kraunant (škranautai) prekė arba dėl kitų aplinkybių; b) jei gedimų atsirado dėl netinkamo ZAMEL Sp. z o.o. gaminių surinkimo ar naudojimo; c) jei gedimų atsirado dėl PIRKEJŲ arba trečiųjų asmenų bandymų keisti įsigytą gamtą arba įrenginį, kad būtų galima užtikrinti tinkamą įsigyto gaminio veikimą; d) jei gedimų atsirado dėl nenugalimų jėgų aplinkybių arba kitų stichinių nelaimių, už kuras ZAMEL Sp. z o.o. netaisako. e) kartu su įrenginiu parduodamoms energijos šaltiniui (baterijoms). 3. Visus reikalavimus pagal garantiją PIRKEJŲS teikia pirkmio vietoje arba įmonėje ZAMEL Sp. z o.o. raštu, iš karto pastebėjus trūkumą. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės aktus. 5. Reklamacijos tvarkymo įmonė renka ZAMEL Sp. z o.o. ji, jai taip pat priima sprendimą, ar prekė pakėsti kokybiška, ar remontuoti, ar gražinti pinigus. 6. Garantija nenaikina, neriboja ir nestabdo Pirkejo teisų kelti reikalavimus dėl blogos parduotos prekės kokybės.

LV 1. SIA ZAMEL nodrošina 24 mēnešu garantiju produktu pārdošanai. 2. SIA ZAMEL garantija neiekļauj: a) mehāniskus bojājumus, kas ir radušies transportēšanas, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos; b) bojājumus, kas ir radušies SIA ZAMEL izstrādājumu nepareizas uzstādīšanas vai ekspluatācijas dēļ; c) bojājumus, kas ir radušies jebkādu pārveidojumu rezultātā, ko ir veicis PIRCEĀJS vai trešās personas un kas attiecas uz izstrādājumiem, kuri ir pārdošanas priekšmets, vai iekārtām, kuras ir nepieciešamas izstrādājumi, kas ir pārdošanas priekšmets, pareizai darībai; d) bojājumus, kas izriet no nepārvaramas varas vai citiem neparedzētiem gadījumiem, par kuriem SIA ZAMEL nav atbildīga; e) barošanas avotus (baterijas), kas ir ierīces aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tādi ir). 3. Jebkuras pretenzijas, kas attiecas uz garantiju, PIRCEĀJS iesniedz rakstveidā ierīces iegādes vietā vai uzņēmumā SIA ZAMEL pēc bojājumu atklāšanas. 4. SIA ZAMEL apņemas izskatīt sūdzības saskaņā ar piemērojamajiem Polijas tiesību aktiem. 5. Sūdzības apmierināšanas veidu, piemēram, produkta nomainu ar produktu bez defektiem, remontu vai naudas atpakaļi nolec SIA ZAMEL. 6. Garantija neizslēdz, neierobežo n neatpūri Pircēja tiesības, kas izriet no garantijas noteikumiem saistībā ar pārdotās preces defektiem.

EST 1. ZAMEL Sp. z o.o. annab müüitud toodetele 24-kuuse garantii. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantii ei hõlma: a) transpordi, pealemahalaadimise ajal või muudel asjaoludel tekkinud mehaanilisi kahjustusi, b) ZAMEL Sp. z o.o. toodete valesti tehtud paigaldamise või kasutamise tulemusel tekkinud kahjustusi, c) OSTJA või kolmandate isikute poolt mistahes ümberõhtuse tulemusena tekkinud kahjustusi, mis puudutavad toodet, mis no müügi esemeteks olevate toodete funktsioneerimiseks vajalike seadmeid, d) vääramatu jõu toimest või muudest õnnetusjuhtumitest tulenevaid kahjustusi, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kannu vastust. e) toiteallikaid (patareisid), mis on seadme kompleksis seise osthetele (kui nad on kompleksis). 3. Kõik garantiid lähtuvad nõudest eestbalt OSTJA oskustunni või firmale ZAMEL Sp. z o.o. kirjalikult kirjeldada nende tuvastamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kohustub veateadele labivastamiseks vastavalt kehtivatele Poola õigusaktidele. 5. Veateade lahendamise viis, nt kauba asendamine defektiga kauba vastu, parandamine või raha tagastamine, sõltub firmast ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei valista, piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad müüduud asja veatuse garantiid puudutavatest eeskirjadest.

SLO 1. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. predeluje 24-mesečno garancijo za prodano blago. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, ki so nastale med prevozom, natovarjanjem/zarovzavarjanjem ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, ki so nastale zaradi neustrezne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, ki so nastale zaradi kakršnih koli predelav s strani KUPCA ali tretje osebe in se nanašajo na izdelke, ki se prodajajo, ali naprave, potrebne za brezhibno delovanje izdelkov, ki se prodajajo; d) poškodbe zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere podjetje ZAMEL Sp. z o.o. ni odgovorno, e) vire napajanja (baterije), ki so priloženi napravam trenutku njene prodaje (če obstajajo). 3. Vse zahtevke iz naslova garancije KUPEC vloži na mesto nakupa ali v podjetju ZAMEL Sp. z o.o. v pisni obliki, potem ko so bili identificirani. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se obvezuje, da bo obravnavalo reklamacije v skladu z veljavnimi predpisi poljske zakonodaje. 5. Izбира oblike rešitve reklamacije, npr. menjava blaga za brezhibnim, popravilo ali vračilo denarja, je v pristojnosti podjetja ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje ter ne odpravlja pravic kupca do garancije za napake v prodanem blagu.

BG 1. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) предоставя 24 месеца гаранция на продаваните стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) не покрива следните случаи: a) механични дефекти в резултат на транспортиране, товарене / разтоварване или други обстоятелства, b) повреди, причинени от неправилен монтаж или експлоатация на ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) в повреди, получени в резултат на модификации, направени от КЛИЕНТИ или трети лица, по отношение на продадените продукти или оборудване, необходимо за правилното функциониране на продадените продукти, г) повреди в резултат на непреодолима сила или други събития, за които ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) не носи отговорност, д) източници на енергия (батерии), които се доставят с устройството при продажба (ако има такива). 3. КУПУВАЧЪТ съобщава всички гаранционни претенции в търговския обект или във фирма ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) в писмен вид след установяването им. 4. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) се задължава да разгледа гаранционните претенции в съответствие с приложимите разпоредби на полското законодателство. 5. Начинът на уреждане на гаранционните претенции, напр. подмяна на продукта с такъв без дефекти, ремонт или връщане на пари зависи от ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) б. Гаранцията на продадената потребителска стока не изключва, ограничава или спира правата на КУПУВАЧА, произтичащи от несъответствие на стоката с договора.

RU 1. ZAMEL Sp. z o.o. предоставляет 24-месячную гарантию на продаваемые товары. 2. Гарантия ZAMEL Sp. z o.o. не распространяется на: a) механические повреждения, возникшие при транспортировке, погрузке/разгрузке или при других обстоятельствах, b) повреждения, возникшие в результате неправильно выполненного монтажа или эксплуатации изделий ZAMEL Sp. z o.o., c) повреждения, возникшие в результате кабрих-либо переделок, осуществленных ПОКУПАТЕЛЕМ или третьими лицами в приобретенных изделиях или устройствах, необходимых для правильного функционирования приобретенных изделий, d) повреждения, возникшие вследствие форс-мажорных обстоятельств или других случайных событий, за которые ZAMEL Sp. z o.o. не несет ответственности, e) источники питания (батареи), входящие в комплектацию устройства при его продаже (если таковые имеются). 3. Любые претензии по гарантии ПОКУПАТЕЛЬ должен предъявлять в торговую точку или компании ZAMEL Sp. z o.o. в письменном виде после их обнаружения. 4. ZAMEL Sp. z o.o. обязуется рассматривать рекламации в соответствии с действующими положениями польского законодательства. 5. Способ урегулирования рекламации выбирает ZAMEL Sp. z o.o. Это может быть, например, замена товара качественным товаром, ремонт или возврат денег. 6. Гарантия не исключает, не ограничивает и не приостанавливает прав Покупателя, вытекающих из положений о законной гарантии за недостатки проданной вещи.

RO 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garanție de 24 luni de pentru bunurile vândute. 2. ZAMEL Sp. z o.o. nu include: a) deteriorările mecanice aparute în timpul transportului, încărcării / descărcării sau alte circumstanțe, b) deteriorările cauzate de instalarea sau funcționarea defectuoasă a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) daunele rezultate din modificările efectuate de CUMPĂRĂTOR sau de o terță parte referitoare la produsele care sunt vândute sau echipamentele necesare pentru buna funcționare a produselor vândute, d) daune rezultate ca urmare a unei forte majore sau alte evenimente aleatorii pentru care ZAMEL Sp. z o.o. nu este responsabil e) surse de alimentare (baterii) cu care este furnizat dispozitivului în momentul vânzării (dacă este cazul). 3. Orice revendicări de daune în temeiul garanției vor fi raportate de către CUMPĂRĂTOR la punctul de cumpărare sau la ZAMEL Sp. z o.o. în scris, după constatarea acestora. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se angajează să soluționeze reclamații în conformitate cu legislația poloneză aplicabilă. 5. Alegerea formei de soluționare a reclamațiilor, de exemplu înlocuirea bunului cu unul fără defecțe, repararea sau rambursarea banilor aparținând ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile Cumpărătorului care decurg din dispoziție privind garanția pentru defectele mărfurilor vândute.

UA 1. ZAMEL Sp. z o.o. надає 24-місячну гарантію на продані товари. 2. Гарантія ZAMEL Sp. z o.o. не поширюється на: a) механічні пошкодження в результаті транспортування, завантаження/розвантаження або інших обставин, b) шкodu, заподіяну в результаті неправильної установки або експлуатації виробів ZAMEL Sp. z o.o., c) пошкодження в результаті яких-небудь переробок, виконаних клієнтами або третіми особами, що відносяться до виробів, що є предметом продажу або обладнання, необхідного для належного функціонування виробів, які є предметом продажу; d) пошкодження в результаті форс-мажорних обставин або інших подій, за які ZAMEL Sp. z o.o. не несе відповідальності, e) джерела живлення (батареї), які поставляються разом з пристроєм в момент його продажу (якщо такі є). 3. Будь-які претензії за гарантією ПОКУПАТЕЛЬ повинен пред'явити в торговій точці або компанії ZAMEL Sp. z o.o. в письмовому вигляді після їх виявлення. 4. ZAMEL Sp. z o.o. зобов'язується розглядати рекламції відповідно до чинних положень польського законодавства. 5. Вибір форми врегулювання рекламції, наприклад, заміна продукту якісним продуктом, ремонт або повернення, здійснюється компанією ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гарантія не виключає, не обмежує і не припиняє прав Покупця, що випливають з положень про законну гарантію за недоліки проданої речі.